

Сказание о князьях Владимирских

Предисловие

Конец XV — начало XVI вв. — это период значительного укрепления идеи самодержавия в Русском государстве. Единственная в мире истинная православная держава должна была и управляться единственным в мире истинным православным самодержцем. Свидетельством тому — стремление русских духовно-политических кругов утвердить за русским государем титул царя. И не случайно этот титул эпизодически начинает встречаться в некоторых русских внешнеполитических документах времени Правления Ивана III и Василия III, а понятие "самодержец" входит в официальный титул Василия III..

В этом смысле характерно, что именно в первой четверти XVI века появляется "Сказание о князьях Владимирских", обосновывавшее династические претензии московских государей. В основе "Сказания" лежат две легенды. Первая — о происхождении Рюриковичей и, следовательно, московских великих князей от римского императора Августа. Вторая легенда доказывает, что царские регалии — царский венец, бармы, золотая цепь, крест от древа распятия и сердоликовая шкатулка, принадлежавшая Августу, — достались московским великим князьям через Владимира Мономаха от его деда византийского императора Константина. Таким образом, удревление генеалогии московских государей на максимально возможный срок позволяло рассматривать историю самой России как часть общемировой истории, в которой Россия занимает самое достойное место.

До начала XVI века о существовании этих легенд не было ничего известно. Но уже в первые десятилетия XVI в. они были соединены в "Послании о Мономаховом венце" тверского монаха Спиридона-Саввы. Не позднее 1527 г. на основании этого послания неизвестными авторами было составлено и "Сказание о князьях Владимирских". Правда, неизвестные нам составители "Сказания" не решились углублять генеалогическое древо московских правителей до библейского патриарха Ноя, как это сделал Спиридон-Савва. Видимо, они посчитали это не совсем верным и потому решили остановиться на римском императоре Августе.

Конечно, сегодня мы понимаем, что основа "Сказания о князьях Владимирских" абсолютно легендарна — это в полном смысле слова историко-генеалогический миф, созданный древнерусскими книжниками XVI столетия. Но ведь сами книжники и их читатели были уверены в обратном — в абсолютной истинности созданного ими исторического мифа. И потому с помощью мифов творили реальную историю. Недаром впоследствии "Сказание" активно использовалось в дипломатических и династических спорах, служило вступительной статьей к "Государеву родословцу" и вступительной статьей к чину венчания Ивана IV на царство в 1547 г. Да и сам Иван IV в своих произведениях постоянно использовал аргументы "Сказания".

В итоге, пытаясь показать место России во всемирной истории, русская духовно-политическая мысль этого периода выработала три типа соединения русской истории с мировой — хронографический ("Русский Хронограф 1512 года"), генеалогический ("Сказание о князьях Владимирских") и пророческо-эсхатологический (цикл сочинений о "Третьем Риме"). В сочинениях пророческо-эсхатологического цикла древнерусские книжники XVI века выдвинули ряд "идеалов-образов" или формул — "Москва — Новый Царьград", "Москва — Новый град Константина" и, наконец, Россия, как "Третий Рим", — в которых Московское государство начинает осознаваться как центр, ядро, средоточие правой веры во всем мире.

СКАЗАНИЕ О ВЕЛИКИХ КНЯЗЕХ ВЛАДИМИРСКИХ ВЕЛИКИА РУСИА

СКАЗАНИЕ О ВЕЛИКИХ КНЯЗЬЯХ ВЛАДИМИРСКИХ ВЕЛИКОЙ РУСИ

От история Ханаонава и предѣла рекома Арфаксадова, первого сына Ноева рожьшагося по потопѣ. По отца своего Ноя благословению раздѣлися вся вселенная на три чясти^[1] тремъ сыномъ его: Симу, Хаму и Афету. Извержесе от нерадения Хамъ от благословения отца своего Ноя,^[2] зане не покры наготы отца своего Ноа, упившася виномъ. Егда истрезвися Ной от вина и вразумѣ, елико сътвори ему сынъ его меньший, и рече: «Проклят буди Хамъ, да будет рабъ братама своима». И благослови дву сыновъ своих Сима и Афета, иже покрывша наготу отца своего опаки зрящи, наготы же не видѣша. И благослови Симова сына Арфаксада, яко да вселится в предѣлах Ханаоновых. И родишася ему двѣ близняте: первому имя Мерсемъ, второму Хусь,^[3] — сии начялници Египту. И умножившимся от них родомъ по колѣномъ. Отлучися Хусь во глубочайшая страны Индѣя и разпространися тамо на востоцѣ; Мерсу же умножишася племена даже до сей страны. Афету же излишяя племена от северных стран даже и до полунощиа. И воста нѣкий начальникъ того же рода именемъ Фарисъ в Калаврийских странах и созда град во имя свое именемъ Арфакса.^[4] Правнукъ же его именемъ Гайдуварий, сей первый написа астрологию въ Асирии в предѣлах Симовех, и по семъ Сеостръ.^[5] Сей же Сеостръ первѣе всѣхъ на земли въцарися въ Египтѣ, и по колѣну его многая лѣта преминауша. И от его роду нача царствовати Филиксъ,^[6] и тѣмъ пооблада вселенною. По Филиксѣ же, многимъ лѣтомъ минувшимъ, воста нѣкий царь въ Египте от того же рода именемъ Нактанавъ влѣхвъ, сей роди Александра Макидоньскаго от Алимѣпияды, жены Филиповы.^[7] Сей вторый пооблада вселенною лѣт 12, и всѣхъ лѣтъ живота его 32,^[8] скончася и предаде Египетъ ряднику своему Птоломѣю.^[9] Мати же Александрова по смерти сына своего возвратися къ отцу своему Фолу, царю ефиопьскому. Фоль же вдасть ю ко второму браку за Виза,^[10] сродника Нектонавова. Виз же роди от нея дщерь и нарече ю Аньтия; и созда град в Сосвенех и нарече имя граду в свое имя и в дщери своя Византѣя,^[11] иже нынѣ именуемъ Царьград. От Александра Макидоньскаго до Птоломѣя Прокаженаго премину Птоломѣевъ 22.

Из истории Ханаанской и Арфаксада, первого потомка Ноя, родившегося после потопа. По благословению отца Ноя вся вселенная была разделена на три части между тремя сыновьями его — Симом, Хамом и Иафетом. За нерадивость был Хам лишен отцовского благословения, потому что не покрыл наготы отца своего Ноя, упившегося вином. Когда отрезвел Ной от вина и узнал, что сделал над ним меньший сын его, то сказал: «Да будет проклят Хам, да будет он рабом у братьев своих». И благословил он двух сыновей своих, Сима и Иафета, которые прикрыли отца своего, не глядя на него, чтобы не видеть наготы его. И благословил он Симова

сына Арфаксада, чтобы поселился он в земле Ханаанской. И родились у Арфаксада два сына-близнеца: имя одного — Мерсем, другого — Хус, они были основателями Египта. И пошли от них многочисленные потомки по родам их. Хус ушел в дальние пределы Индийской страны, и его потомки оттуда распространились на восток; потомки же Мерса распространились вплоть до нас. Потомки Иафета населили северные страны до дальнего севера. И воцарился некто из того же рода, по имени Фарис, в Калаврийских странах и основал город во имя свое по названию Арфакс. Правнук же его, по имени Гайдударий, был первым создателем астрологии в Ассирии, во владениях потомков Сима, а после него был Сеостр. Сей же Сеостр самым первым на земле воцарился в Египте, и по потомках его прошло много лет. Из его рода происходил и Феликс, который обладал всей вселенной. После же Феликса, по прошествии многих лет, воцарился некий царь в Египте, происходивший из того же рода, по имени Нектанав, был он волхв, от него у Олимпиады, жены Филиппа, родился Александр Македонский. Александр был вторым властителем вселенной и обладал ею двенадцать лет, а всего он жил тридцать два года; перед кончиной он передал Египет своему полководцу Птолемею. Мать же Александра после смерти сына своего возвратилась к отцу своему Фолу, царю ефиопскому. Фол же отдал ее во второй раз замуж за Виза, родственника Нектанава. Виз же родил от нее дочь и назвал ее Антией; он основал город в Сосвенах и назвал город этот, который теперь именуется Царыградом, в честь имени своего и своей дочери, Византия. От Александра Македонского до Птолемея Прокаженного насчитывается двадцать два Птолемея.

Птоломѣй же Прокаженный имѣ дочь премудру именемъ Клеопатру,^[12] и та правяше Египетское царство под отцемъ своимъ Птоломѣемъ. И в то врѣмя Иудие, кесарь римський,^[13] посла зятя своего Антонина, стратига римскаго,^[14] на Египетъ воинствомъ. Антонину же пришедшу со многими вои по суку и по морю на брань Египту. Посла же Клеопатра ко Антонину, стратигу римскому, послы своя со многими дарми, глаголющи: «Вѣси ли, о стратиже, египетское богатство? Лутше ми есть с покоемъ царствовать, нежели с малоумьемъ излияти крови человеческиа». Умили же ся Антонинъ и прият Египетъ без крови, и посяже за нь царица Клеопатра премудраа; и въцарися Антонинъ въ Египтѣ. И услышавъ Иудие, кесарь римський, Антониново презорство, и постави брата своего Августа стратигомъ^[15] над ипаты, и посла его с четьре брата своими и со всѣю областью римскою на Антонина. И пришед Августъ, взят Египетъ, и уби зятя своего Антонина, самъ седѣ въ Египте. Взят же и Клеопатру царицу, дочь Птоломѣа Прокаженаго, и посла ю в Римъ в кораблехъ со многимъ богатствомъ египетскимъ и Клеопатру. Она же глаголющи: «Лутши ми есть царици египетской смерть прияти, нежели пленницею приведенной быти в Римъ», — и умори себѣ ядомъ аспидовымъ.

У Птолемея Прокаженного была дочь премудрая, по имени Клеопатра, она правила Египетским царством вместе с отцом своим Птолемеем. И в это время Юлий, кесарь римский, послал зятя своего Антония, стратига римского, воевать в Египет. Когда Антоний пришел с огромным войском посуку и по морю, чтобы захватить Египет, то Клеопатра послала к Антонию, стратигу римскому, своих послов с богатыми

дарами, говоря: «Ведаешь ли, о стратиг, о египетском богатстве? Лучше с миром царствовать, чем в безумье проливать кровь человеческую». Умилосердился Антоний и взял Египет без кровопролития, и вышла за него замуж премудрая царица Клеопатра; и воцарился Антоний в Египте. И Юлий, кесарь римский, услышав о своеволии Антония, поставил брата своего Августа стратигом над воеводами и послал его с четырьмя другими братьями своими и со всей силой римской на Антония. И, придя, Август покори́л Египет, и убил зятя своего Антония, и сам воцарился в Египте. Взял он и Клеопатру-царицу, дочь Птолемея Прокаженного, и отправил ее в Рим на кораблях вместе с захваченными великими богатствами египетскими. Она же сказала: «Лучше мне царицей египетской умереть, чем быть приведенной пленницей в Рим», — и уморила себя змеиным ядом.

Восташа же на Улия ипаты: Врутось, и Помплий, и Крас,^[16] и убиста его в Римѣ. И скоро прииде вѣсть къ Августу въ Египет о Улиеве смерти; и опечалися зѣло о братнѣ смерти. И скоро созва вся воеводы, и чиновачяльники, и нумеры, и препоситы,^[17] и возвѣщает имъ смерть Иулия, кесаря римскаго. Они же единогласно рѣша, римляне и египтяне: «О преславный стратиже, Улия кесаря брата твоего от смерти въставити не можем, а твое величество вѣнчаемъ венцемъ римскаго царства». И облекоста его во одежду Сеострову, начялнаго царя Египту, в порфиру и висонь,^[18] и припоясаста его поясомъ деръмидом,^[19] и возложиста на главу его митру Пора,^[20] царя индѣйскаго, юже принеслъ Александръ Макидонский от Индѣиа, и приодѣша его по плещема окроиницею царя Феликса, владущаго вселенною; и рядостнѣ вѣскликнуша велиимъ гласомъ: «Радуйся, Августѣ, царю римский и всеа вселенныа!»

На Юлия же восстали воеводы Брут, Помпеи и Кресе и убили его в Риме. И вскоре к Августу в Египет пришла весть о гибели Юлия, и сильно опечалился он при известии о смерти брата. И, не медля, созвал всех воевод, и военачальников, и нумеров, и препоситов и известил их о смерти Юлия, цезаря римского. Они же все, римляне и египтяне, единогласно воскликнули: «О преславный стратиг, Юлия-кесаря, брата твоего, воскресить не можем, а твое величество венчаем венцом римского царства». И облекли его в одеяния Сеостра, первого царя Египта: в порфиру и виссон, и препоясали его поясом дермидовым, и возложили на голову его митру Пора, царя индийского, которую принес Александр Македонский из Индии, и накинули ему на плечи мантию царя Феликса, обладавшего всей вселенной, и дружно воскликнули громким голосом: «Радуйся, Август, царь римский и всей вселенной!»

В лето 5457 Августу, кесарю римскому, грядущу въ Египетъ с своими ипаты, яже бѣ власть египетская рода суца Потоломѣева. И срѣте его Иродѣ Антипатров,^[21] творя ему велие послужение вои, и пищею, а дарми. Предаде же Богъ Египетъ и Клеопатру в руцѣ Августу. Августъ же начятъ дань подкладати на вселенней. Постави брата своего Патрикиа^[22] царя Египту; Августалиа, другаго брата своего,^[23] постави Александрии властодержца; Ирода же Антипатрова асколонитянина за многия ради его почести постави царя надъ иудеи въ

Иерусалимѣ; Асию же поручи Евлагерду,^[24] сроднику своему; Алирика же, брата своего, постави в поверъшии Истра;^[25] и Пиона постави во Отоцѣхъ Златыхъ, иже нынѣ наричются Угрове;^[26] а Пруса,^[27] сродника своего, в брезѣ Вислы рѣце во градѣ Марборок, и Турнѣ, и Хвоини, и пресловый Гданескъ, и ины многи грады по рѣку, глаголемую Немонѣ, впадшую в море. И житѣ Прусъ многа врѣмена лѣтъ и до четвертаго роду; и отголѣ и до сего врѣмѣни зоветься Прусъская земля.

В год 5457 (51 до н. э.) Август, кесарь римский, пошел в Египет, где царствовали правители из египетского рода Птолемеев, со своими воеводами. И встретил его Ирод, сын Антипатра, помогая ему с великой охотой и воинами, и пищей, и дарами. И Бог вручил Египет и Клеопатру в руки Августу. Август же начал собирать дань со всей вселенной. Брата своего Патрикия поставил царем Египта; Августалия, другого брата своего, поставил властелином Александрии, Ирода же, сына Антипатра, аскалонитянина, за то, что тот почтил его, поставил царем над иудеями в Иерусалиме; Азию же вручил Евлагерду, родичу своему; Илирика же, брата своего, поставил правителем в верховьях Истра; а Пиона учредил правителем в Золотых землях, которые ныне называются Угорской землей; а Пруса, родича своего, послал на берега Вислы-реки в город Мальборк, и Торунѣ, и Хвоини, и преславный Гданьск, и во многие другие города по реке, называемой Неманом и впадающей в море. И жил Прус очень много лет, до четвертого поколения; и с тех пор до нынешних времен зовется это место Прусской землей.

И в то врѣмя некий воевода новгородѣцкый именемъ Гостомысль^[28] скончеваеъ свое житѣе и созва вся владелца Новагорода и рече имъ: «О мужие новгородѣстии, совѣтъ даю вамъ азъ, яко да пошлете в Прусъскую землю мужа мудры и призовите от тамо сущихъ родовъ к себѣ владелца». Они же шедше в Прусъскую землю и обрѣтоша тамо нѣкоего князя именемъ Рюрика,^[29] суца от рода римскаго Августа царя. И молиша князя Рюрика посланницы от всехъ новгородцовъ, дабы шель к нимъ княжити. Князь же Рюрикъ прииде в Новѣгород, имѣя с собою два брата: единому имя Труворъ, а второму Синеусъ, а третий племенникъ его именемъ Олегъ.^[30] И отголѣ нареченъ бысть Великий Новградъ; и нача князь великий Рюрикъ первый княжити в немъ.

И вот в то время некий воевода новгородский по имени Гостомысл перед кончиной своей созвал всех правителей Новгорода и сказал им: «О мужи новгородские, советую я вам, чтобы послали вы в Прусскую землю мудрых мужей и призвали бы к себе из тамошних родов правителя». Они пошли в Прусскую землю и нашли там некоего князя по имени Рюрик, который был из римского рода Августа-царя. И умолили князя Рюрика посланцы от всех новгородцев, чтобы шел он к ним княжить. И князь Рюрик пришел в Новгород вместе с двумя братьями; один из них был именем Трувор, а второй — Синеус, а третий — племянник его по имени Олег. С тех пор стал называться Новгород Великим; и начал первым княжить в нем великий князь Рюрик.

А великого князя Рюрика четвертое колѣно великий князь Володимеръ, [31] иже просвѣтилъ Русьскую землю святымъ крещеньемъ в лѣто 6496. А от великого князя Владимира четвертое колѣно князь великий Владимир Всеволодич Манамах, [32] правнукъ. Егда седѣ в Киеве на великомъ княженіи, совѣтъ начятъ творити съ князми своими и съ боляры и велможи, тако рекъ: «Егда азъ малъ есмь преже мене царствовавшихъ и хорутви правящихъ скипетра великиа Русиа, якоже князь великий Олегъ ходил и взял съ Цариграда великую дань на вся воа своа и здравъ въсвоаи возвратися; и потомъ Всеславъ Игоревич, князь великий, ходил и взял на Коньстянтинѣ градѣ тяжчайшую дань. [33] А мы есмь Божию милостью настолицы своихъ прародителей и отца моего великого князя Всеволода Ярославичя [34] и наслѣдницы тоя же чести от Бога. Нынѣ свѣта ищу от васъ, моя полаты князей, и боляр, и воеводъ, и всего христолюбиваго воинства; да превознесетъ имя свята живоначальна Троици ваша храбрости могутствомъ Божьею волею с нашимъ повелѣниемъ; и кий ми совѣтъ противъ воздаете?» Отвѣцаста же великому князю Владимиру Всеволодичю его князи, и боляре, и воеводы: «Сердце царевое в руцѣ Божьи, и мы вси есмо в твоей волѣ». Князь же великий Владимир събирает воеводы благоискусны и благоразумны и поставляет чиноначальники над различными воинствы — тысящники, сотники, пятидесятники над различными чинми боренья; и съвокупи многия тысяща воинства, и отпусти их на Фракию, Цариграда области; и пленища я доволно и возвратишася съ многымъ богатствомъ.

А четвертое колѣно от великого князя Рюрика — великий князь Владимир, который просветил Русскую землю святым крещением в год 6496 (988). А от великого князя Владимира четвертое колѣно — правнук его Владимир Всеволодович Мономах. Когда сел он на великое княжение в Киеве, то начал советоваться с князьями своими, и с боярами, и с вельможами, так говоря: «Неужели я ничтожнее прежде меня царствовавших и управлявших знаменами царства великой Руси, таких как князь великий Олег, который ходил и взял с Царыграда большую дань для всех воинов своих и благополучно домой возвратился, или как Всеслав Игоревич, князь великий, который тоже ходил на Константин-град и еще более тяжелой данью его обложил. А мы, Божьей милостью, наследовали престол своих прародителей и отца своего великого князя Всеволода Ярославича, и наследники той же чести от Бога. Ныне жду совета от Вас, моего двора князей, бояр, и воевод, и от всего христолюбивого воинства; да прославится имя святой живоначальной Троицы силой вашей храбрости с Божьей помощью и нашим повелением; какой же вы мне совет дадите?» Так отвечали великому князю Владимиру Всеволодовичу его князья, и бояре, и воеводы: «Сердце царевое в руке Божьей, а мы все в твоей власти». Тогда великий князь Владимир собирает воевод умелых и мудрых и ставит начальников над воинскими отрядами — тысячников, сотников, пятидесятников; и, собрав многие тысячи воинов, отправляет их во Фракию, область Царыграда; и завоевали большую часть ее, и возвратились с богатой добычей.

Тогда бѣ въ Цариградѣ благочестивый царь Константинъ Манамах, [35] и в то врѣмя брань имѣя с персы и с латыною. И съставляегъ совѣтъ мудрѣ и царьски, отряжает

послы к великому князю Владимиру Всеволодичю: Неофита митрополита ефесьскаго [36] и с нимъ два епископа, милитиньска и митилиньска, и стратига Антипа антиохийскаго, игемона иерусалимьскаго Еустафия, и иных своих благородных. От своя же выя снемлет животворящий крестъ от самого животворящаго древа, на немъже распятся владыка Христос. Снемлет же от своя главы венецъ царьскый и поставляет его на блюдъ злате. Повелеваетъ же принести крабѣцу сердоликову, из неяже Августия, царь римьскый, веселяшеса, и ожерелье, иже на плещу своею ношаше, и чепь от злата аравьска исковану, и ины многи дары царьския. И предаде их митрополиту Неофиту съ епископы и своимъ благороднымъ посланникомъ, и посла их к великому князю Владимиру Всеволодичю, моля его и глаголя: «Прими от насъ, о боголюбивый благоверный княже, сия честныя дарове, иже от начатка вѣчныхъ лѣтъ твоего родства и поколѣнья царьскый жребий, на славу и честь и на венчание твоего волнаго и самодержавнаго царствиа. И о немъже начнутъ молити наши посланницы, что мы от твоего благородиа просимъ мира и любвѣ, яко церкви Божья безмятежна будет, и все православие в покои пребудетъ подъ сущою властью нашего царства и твоего волнаго самодержавства великаго Русиа, яко да нарицаешися отселе боговенчаный царь, вѣнчанъ симъ царьскимъ венцемъ рукою святѣйшаго митрополита киръ Неофита съ епископы». И от того врѣмени князь великий Владимир Всеволодичъ наречеся Манамахъ, царь великаго Русиа. И пребысть потомъ прочаа врѣмена съ царемъ с Константиномъ в смирении и любве. И оттоде и доннѣ тѣмъ вѣнцемъ венчуются царскимъ великии князи володимерьстии, егоже прислалъ греческий царь Коньстянтинъ Манамахъ, егда ставятся на великое княжение русьское.

В то время правил в Царьграде благочестивый царь Константин Мономах и воевал он тогда с персами и латинянами. И принял он мудрое царское решение — отправил послов к великому князю Владимиру Всеволодовичю: Неофита, митрополита эфесского, и с ним двух епископов, милитинского и митилинского, и антиохийского стратига Антипа, иерусалимского наместника Евстафия и других своих знатных вельмож. С шеи своей снял он животворящий крест, сделанный из животворящего древа, на котором был распят сам владыка Христос. С головы же своей снял он венец царский и положил его на блюдо золотое. Повелел он принести сердоликовую чашу, из которой Август, царь римский, пил вино, и ожерелье, которое он на плечах своих носил, и цепь, скованную из аравийского золота, и много других даров царских. И передал он их митрополиту Неофиту с епископами и своим знатным посланником, и послал их к великому князю Владимиру Всеволодовичю, так говоря с мольбой: «Прими от нас, о боголюбивый и благоверный князь, во славу твою и честь эти честные дары, которые с самого начала твоего рода и твоих предков являются царским жребием, чтобы венчаться ими на престол твоего свободного и самодержавного царства. Прими и то, о чем будут тебя молить наши посланцы — мы от твоего величия просимъ мира и любви: тогда церковь Божия утвердится, и все православие в покое пребудетъ под властью нашего царства и твоего свободного самодержавства великой Руси, так что теперь будешь ты называться боговенчанным царем, увенчанный этим царским венцомъ рукою святѣйшаго митрополита киръ Неофита с епископами». И с тех пор великий князь Владимир

Всеволодович стал именоваться Мономахом, царем великой Руси. И пребывал после того во все время с царем Константином в мире и любви. С тех пор и донныне тем венцом царским, который прислал греческий царь Константин Мономах, венчаются великие князья владимирские, когда ставятся на великое княжение русское.

В царство же Константина Манамаха отлучися от Цариграда церкви, и от правыа вѣры отпаде римский папа Формос^[37] и уклонися в латыньство. Царь же Коньстянтинъ и святѣйший патриархъ киръ Иларие^[38] повелѣ събратися собору в царствующий градъ — святѣйшии патриарси александрьский, и антиохийский, иерусалимьский. И с ихъ совѣтомъ благочестивый царь Коньстянтин Манамах съ святымъ вселеньскимъ соборомъ четырьми патриархы, митрополиты и епископы, иерѣи извергоша папино имя ис поминаней церковныхъ и отлучиша его от четырехъ патриархъ. И от православныа вѣры отпадша, и от того врѣмене и донынѣ лытають, нарекошася латына. Мы же, православнии христиане, исповѣдаемъ Святую Троицу безначалнаго Отца съ единороднымъ Сыномъ и с пресвятымъ единосущнымъ и животворящимъ Духомъ въ единомъ Божествѣ вѣруемъ, и славимъ, и поклоняемся.

Во времена же царствования Константина Мономаха отлучился от Царьградской церкви и от истинной веры отошел римский папа Формоз и уклонился в латинство. Тогда царь Константин и святейший патриарх кир Иларий повелели собраться на собор в царствующем граде святейшим патриархам — александрийскому, антиохийскому и иерусалимскому. И по их совету благочестивый царь Константин Мономах со святым Вселенским собором из четырех патриархов, митрополитов, епископов и священников исключили имя папы из церковных поминаний и отлучили его от четырех патриархов. И от православной веры отпали и с тех времен и донныне лытают, потому и называются латинянами. Мы же, православные христиане, исповедуем Святую Троицу — безначального Отца с единородным Сыном и с пресвятым единосущным и животворящим Духом в едином Божестве, и веруем в нее, и славим, и поклоняемся.

Родство великих князей литовьских. В лѣто 6830 по пленении безбожнаго Батыа^[39] избѣжал от плѣна его нѣкий князец именемъ Витянецъ,^[40] рода смоленскихъ князей, и вселися в Жомоть^[41] у нѣкоего бортника. И поятъ у него дщерь в жену себе и пребысть с нею лѣтъ 30 бездѣтен. И убьень бысть громомъ. И послѣди князя Витенца поятъ жену его раб его конюшець именемъ Гигименикъ.^[42] И роди от нея семь сыновъ:^[43] 1. Нароминтикъ, 2. Евнутикъ, 3. Олгердикъ, 4. Кестутик, 5. Скиригайликъ, 6. Кориядикъ, 7. Мантоникъ.

Родословие великих князей литовских. В год 6830 (1322) некий князек, по имени Витянец, из рода смоленских князей, плененный безбожным Батыем, бежал из плена и поселился в Жмудской земле у бортника. И взял у него дочь в жены себе, и прожил с нею тридцать лет, и были они бездетны. И убило его громом. И после князя Витянца взял жену его за себя раб его, конюх, по имени Гегименик. И родил от нее семь сыновей: первый — Наримантик, второй — Евнутик, третий — Ольгердик,

четвертый — Кейстутик, пятый — Скиригайлик, шестой — Кориадик, седьмой — Мантоник.

Лета 6825 князь Юрьи Данилович^[44] московский и князь Михайль Ярославич^[45] тверьский поидоша во Орду о великомъ княженъи володимерском в спорѣ. И князь Михаил Ярославич Тверьский убьенъ бысть в Ордѣ. Князь Юрьи Данилович прииде из Орды на великое княжение. И видѣ многи грады запустѣвшая и людей мало събирающася, печалию одержимъ бѣ. По убьении бо князя Михаила Черниговскаго^[46] разсыпашася измаилтянѣ по всей земли Русьской, яко птици полѣташа. И христианский род овехъ мечемъ закалающе, других же в плѣнъ отвожаху, а оставшая смерть и глад погубляше. Сия случишася намъ грѣх ради наших.

В году 6825 (1317) князь московский Юрий Данилович и князь тверской Михаил Ярославич пошли в Орду разбираться в споре о великом княжении владимирском. И князь тверской Михаил Ярославич был убит в Орде. Князь Юрий Данилович пришел из Орды, получив великое княжение. И, видя многие города запустевшими и малочисленность людей, был он охвачен печалью. Ведь после убиения князя Михаила Черниговского рассыпались измаилтяне по всей Русской земле, словно стая птиц налетели. И христиан — одних мечами губили, других в плен уводили, а те, кто уцелел, от нужды и голода умирали. Разразилась над нами такая беда грехов ради наших.

Великий же князь начал рассылати по градомъ и мѣстомъ собрати оставшаа люди. Посла убо сего Гегименика на Волоскую землю и на Киевскую и обь сю страну Меньска наполняти плененыа грады и вѣси, у воставших имати дани царьския. И с ним посла нѣкоего мужа славна именемъ Бореика и ины множайшихъ. Сей же реченный Гегименикъ бѣ мужъ храбръ зѣло и велика разума, начятъ брати дани на людех и съкровища изыскивати и обогатися зѣло. И собра к себѣ множество людей, дая имъ потребная нескудно, и начят владѣти многими землями. Назвася от них князь великий Гедиманъ литовский Первый великих государей русьских князей несъгласемъ и междуусобными браньми.

Великий же князь начал рассылатъ по городам и селам, чтобы собрать уцелевших людей. Послал он этого Гегименика в Волошскую и в Киевскую земли и по эту сторону Минска, чтобы наводить порядок в плененных городах и селам, собирать дани царские с уцелевших жителей. И с ним послал он некоего славного мужа по имени Бореик и многих других. Этот же Гегименик был муж очень храбрый и великого ума, начал он собирать дань с людей и разыскивать утаенное и сильно обогатился. И набрал он множество людей, щедро давая им все необходимое, и стал владеть многими землями. И начали называть его великим князем литовским Гедимином Первым без согласия великих государей русьских князей и самовольно.

В лето 6859 князь великий Семион Семенович^[47] седѣ на великомъ княжении володимерскомъ и московском. В то же лѣто преставися Гедиман, князь великий

литовський Первий. И по немъ сѣде на великомъ княженіи литовскомъ сынъ его первый Наримантъ. И бысть ему брань съ иноплеменники, и впаде в руцѣ их. В то врѣмя бывшу великому князю Ивану Даниловичю в Ордѣ, [48] и окупил князь великий Нариманта у татар и отпустил его к Литвѣ. Он же по своему обѣту, не дошед своя отчины, крестися, и наречень бысть въ святомъ крещеніи Глѣбъ. И того ради братья его не даша ему великого княженія.

В году 6859 (1351) князь великий Семен Семенович сел на великом княженіи владимирском и московском. В том же году преставился Гедимин Первий, великий князь литовский. После него сел на великом княженіи литовском старший сын его Наримант. И было у него сражение с иноплеменниками, и попал он к ним в плен. В то время в Орду приезжал великий князь Иван Данилович, и выкупил князь великий Нариманта у татар и отпустил его в Литву. Он же, по данному обету, не дойдя до своей вотчины, крестился, и был назван в святом крещеніи Глебом. Из-за этого братья его не дали ему великого княженія.

Но седѣ на великомъ княженіи брат его Олгердъ, а Наримантъ, брат его, отиде в Великий Новѣградъ, Евнутъ же вселися, идѣже нынѣ Вильна, а Скиригайло з братом своимъ с Кестутемъ [49] вселишася при нѣкоем озерѣ за 20 поприщѣ от Вилны. И вѣста Скиригайло на брата своего Кестутя и уби его. [50] Сынъ же Кестутевъ Витовтъ [51] бежа в нѣмцы и тамо собра себѣ друзи многи, и пришед оттуду, уби дядю своего Скиригайла и два сына его. И вселися на месте отца своего и дядѣ своего, и нарече имя мѣсту тому Троки, и совокупися любовою з дядею своимъ съ Олгердомъ. [52] Той бо Олгердъ вина не пиаше и велик разум имяше, земля и княженъа притяжа к себѣ многи и удержа велию власть.

На великом княженіи сел брат его Ольгерд, а Наримант, брат его, ушел в Великий Новгород, Евнут же поселился там, где теперѣ Вильна, а Скиригайло с братом своим Кейстутом поселились около некоего озера за двадцать поприщ от Вильны. И поднялся Скиригайло на брата своего Кейстута и убил его. Сын же Кейстута Витовт бежал к немцам и, собрав там много друзей, пришел оттуда и убил дядю своего Скиригайло и двух сыновей его. Он поселился на месте отца своего и дяди своего, и назвал это место «Троки», и заключил союз с дядей своим Ольгердом. Этот Ольгерд вина не пил и был наделен великим разумом, присоединил к себе многие земли и княженія и обладал сильной властью.

В лето 6858 князь великий Олгердъ литовский присла послы своя к великому князю Семиону Ивановичю на Москву со многими дарми, прося мира и живота братьи своей. Князь же великий Семионъ пожаловал Олгерда и братью его, Корияда и иных отпустил [53] к нему. И паки прислал Олгердъ к великому князю Семиону Ивановичю, прося за себя свѣсти его дочери великого князя Александра Михайловича тверскаго. И князь великий Семион по благословенію отца своего Феогнаста, митрополита всея Руси, вдасть за него свѣсть свою великую княжну Иулиانیю. [54] И родишася от нея сыновъ семь: первый Андрѣй Польтеский, 2.

Володимер Бѣльскій, 3. Иван Острожскій, 4. Иаковъ, 5. Легбень Вольтнскій, 6. Василей Черторижскій, 7. Олерко Киевскій.

В год 6858 (1350) великий князь литовский Ольгерд прислал послов своих к великому князю Семену Ивановичу в Москву со многими дарами, прося мира и жизни братьям своим. Великий князь Семен почтил Ольгерда и братьев его, Кориада и других, отпустил к нему. И снова прислал Ольгерд к великому князю Семену Ивановичу посольство, прося в жены его свояченицу — дочь великого князя тверского Александра Михайловича. И князь великий Семен по благословению духовного отца своего Феоноста, митрополита всея Руси, отдал за него свояченицу свою, великую княжну Ульяну. И родилось от нее семь сыновей: первый — Андрей Полоцкий, второй — Владимир Бельский, третий — Иван Острожский, четвертый — Яков, пятый — Лугвений Вольтнский, шестой — Василий Черторижский, седьмой — Олелько Киевский.

Посемь врѣмя немало преиде, князь великий Олгердъ в недугъ впаде и начят сыновомъ рядъ чинити: Иакова сына своего возлюби паче всѣх и даде ему великое княжение и град Вильну, а прочих сыновъ своих по удѣломъ устроилъ. Благовѣрная же великая княгиня Иулианиа, видѣ своего мужа Олгерда послѣднее дышуща, и печаловашеся о спасении его, и созва сыны своа и отца своего духовнаго призва Давида, архимандрита печерскаго. И увѣща своего мужа Олгерда свѣтомъ благым и Божьимъ поспѣшениемъ, сподоби его святаго крещения. И наречень бысть въ святомъ крещеньи Александръ. И послѣди того великим чиномъ иноческим одѣяся и святою схимою великимъ агельскимъ образом украсився, и вмѣсто Александра Алексий наречень бысть; и по малех днех преставися, и положиша тѣло его в церкви свята Богородици в Вильнѣ, юже самъ созда. По сем же супружница его, благовѣрная княгини Иульяния, немного врѣмя пожив, преставися, и в той же церкви погрѣбоша тѣло ея.

По прошествии немало времени князь Ольгерд впал в тяжкий недуг, и начал он распределять земли сыновьям: сына своего Якова он любил больше всех и дал ему великое княжение и город Вильно, а остальных сыновей своих учредил по уделам. Благоверная же великая княгиня Ульяна, видя мужа своего Ольгерда при последнем издыхании и заботясь о спасении его, созвала сыновей своих и отца своего духовного призвала, архимандрита печерского. И уговорила своего мужа советом благим и с Божьей помощью принять святое крещение. И назван был он в святом крещении Александром. После этого принял он великий иноческий чин и украсился святою схимою — великим ангельским образом и вместо Александра был назван Алексеем; через несколько дней преставился он, и погребли тело его в Вильне, в церкви святой Богородицы, которую он сам создал. После этого супруга его, благоверная княгиня Ульяна, недолгое время пожив, преставилась, и в той же церкви погребли тело ее.

Иаковъ же, сын Олгердовъ, впаде в латыньскую прелесть — Ягайло великий князь литовскій, [\[55\]](#) и бысть совѣтникъ и другъ безбожному Мамаю, егоже побил за Дономъ благовѣрный великий князь Димитрие Ивановичъ. Витовтъ же Кестутевичъ

совокупился любовью съ Ягайлом. И по семь Ягайло взят бысть в Краковъ, а на Вильнѣ устави брата своего Витовта. Витовтъ же устроися на Вильнѣ князь великий литовъский и нача съзидати грады многи, заруби Киевъ и Черниговъ, и взятъ Брянскъ и Смоленскъ, и приступиша к нему вси князи пограничныа, с вотчинами от Киева даже и до Фоминьского приложишася к Витовту. [56] Сия убо о сихъ извѣста суть.

Яков же, сын Ольгердов, впал в латинскую ересь — стал Ягайлом, великим князем литовским, и был он советником и другом Мамаю, которого разбил за Доном благоверный великий князь Дмитрий Иванович. И Витовт Кейстутович заключил союз с Ягайлом. После этого Ягайло был позван в Краков, и короновали его в Кракове польским королем, а в Вильне он посадил брата своего Витовта. Витовт же, став в Вильне великим князем литовским, начал строить много новых городов, укрепил Киев и Чернигов и взял Брянск и Смоленск, и присоединились к Витовту все князья пограничные с вотчинами своими: от Киева до самого княжества Фоминского. Вот что известно о них.

[1] *От история Ханаонава и предѣла рекома Арфаксадова... По отца своего Ноя благословению раздѣлился вся вселенная на три чѣсти...* — Все начало «Сказания» восходит к библейской книге Бытие. Текст первой фразы неясен. Может иметься в виду и библейское название Палестины — Ханаанская земля и имя собственное Ханаан — младший сын Хама, родоначальник хананеев, пророчески проклятый Ноем как наследник Хама. По библейской легенде, Ной, спасенный Богом от потопа, разделил всю землю между тремя сыновьями Симом, Хамом и Иафетом. Поэтому все люди на земле являются их потомками. Арфаксад — согласно библейской генеалогии, третий сын Сима, от него произошли предки евреев.

[2] *Извержесея от нерадения Хамъ от благословения отца своего Ноя...* — Согласно библейской легенде, Ной, выпив вина с возделанного им виноградника, лежал обнаженным в своем шатре. Хам, увидев отца, вышел из шатра и рассказал об этом братьям. Сим и Иафет, взяв одежды, вошли в шатер и, не глядя на отца, покрыли его наготу. В апокрифическом сказании о Ное говорится, что Хам «посмеяся наготу отца своего».

[3] *И родишася ему дѣтъ близняте: первому имя Мерсемъ, второму Хусъ...* — Эти имена известны по библейской истории (Быт. 25, 24). Мерсем (Месрем, Месром) и Хус — потомки Хама. Согласно сведениям русских хронографов, заимствованных из «Хроники» Иоанна Малалы, Месрем был внуком Хама и первым правителем Египта.

[4] *И воста... Фарисъ в Калаврийских странах и созда град... Арфакса.* — Калаврийские страны — Калабрия, область на юге Италии. По библейской истории известен Фарсис — внук Афета, сын Иована. В древнерусском хронографическом своде («Еллинском летописце») упомянут Фарис из племени Афета, но только как основатель Фракии («от него же Фраци»). Название города Арфакса — скорее всего выдумка автора «Сказания о князьях владимирских».

[5] *Правнукъ же его именем Гайдуварий... и по семь Сеостръ.* — В одном из древнерусских хронографов (Виленском) о Гайдуварии (Гандуварии) сообщается, что он был индийским астрономом («мудр индианин астроном») и происходил от рода Арфаксада, а не от Фариса, как сообщается в «Сказании о князьях владимирских». В последнем здесь допущена ошибка, которая произошла в результате переработки автором «Сказания» своего источника — «Послания» Спиридона-Саввы. Той же причиной объясняется противоречивость известий и о Сеостре как преемнике Гандувария. Сеостр (Феост, Фест), согласно сведениям древнерусской хронографии, воцарился в Египте после Ермия (Гермеса), который в свою очередь правил Египтом после Месрема (Месрома). Та же преемственная связь между правителями Египта передана в «Послании» Спиридона-Саввы.

[6] *И от его роду нача царствовати Филиксъ...* — В древнерусском хронографическом своде («Еллинском летописце») преемником Феста (Сеостра) на египетском престоле назван Филист. Очевидно, его можно отождествить с названным в «Сказании» Филиксом.

[7] *...Нактанав влъхвъ, сей роди Александра Македоньскаго от Алимътияды, жены Филиповы.* — Нектанав — искаженное имя двух правителей Египта: Нектанеб I (378—360 гг. до н. э.), Нектанеб II (358—341 гг. до н. э.). Олимпиада — дочь эпирского царя Неоптолема, вышла замуж за Филиппа Македонского в 358/57 г. до н. э., была женой Филиппа до 340 г. Филипп — царь (359—336 гг. до н. э.) Древней Македонии, отец Александра Македонского. Версию о том, что Александр Македонский был сыном Олимпиады от Нектанавы, явившегося к ней в виде египетского бога Аммона, носит легендарный характер. На Руси эта легенда была известна по рассказу «Александрии» (см. наст. изд., т. 8).

[8] *Сей второй пооблада вселенною лѣтъ 12, и встѣх лѣтъ живота его 32...* — Время жизни Александра Македонского 356—323 гг. до н. э., поход против персидской державы, которым начинаются войны Александра Македонского, был начат в 334 г. до н. э.

[9] *Птоломѣй* — один из полководцев Александра Македонского и его телохранитель, правитель Египта с 323 г. до н. э., с 305 по 283 г. до н. э. — царь. Основатель царской династии Птолемеев, правившей Египтом с 305 по 30 г. до н. э. Все четырнадцать царей этой династии носили имя Птолемей.

[10] *Виза* — Эпонимом Византии в греческой мифологии был Бизант (Визант), сын Посейдона. В сербской «Александрии» говорится, что у Александра Македонского был воевода Визант, и создание города Византия связывается с его именем.

[11] *Визанѣтѣя* — Здесь в значении город. Древнегреческий полис Византий был основан задолго до описываемого в «Сказании» времени — в VII в. до н. э., на европейской стороне Босфорского пролива. В 330 г. император Константин перенес в Византий столицу Римской империи, которая получила по его имени название Константинополь. В древнерусских источниках назывался Царьградом.

[12] *Птоломѣй же Прокаженный имѣ дочь премудру именемъ Клеопатру...* — Имеется в виду Клеопатра VII (69—30 гг. до н. э.) — последняя царица династии Птолемеев, дочь Птолемея XI, сестра, супруга и соправительница (с 51 г.) Птолемея XII. В 48 г. была изгнана в Сирию, в 47 г. возвратилась в Египет с помощью Юлия Цезаря (от Цезаря у нее был сын Цезарион). После убийства Цезаря, когда восточными областями римской державы стал управлять Марк Антоний, стала его союзницей, а с 37 г. женой. Покончила жизнь самоубийством, когда в Египет вторгся Октавиан Август (30 г. до н. э.). Согласно преданию, Клеопатра дала ужалить себя змее.

[13] *Иулие, кесарь римскій.* — Юлий Цезарь (102 или 100—44 гг. до н. э.), великий римский полководец и государственный деятель. Убит заговорщиками.

[14] *...посла зятя своего Антонина, стратига римскаго...* — Имеется в виду полководец Антоний Марк, участник галльских походов Юлия Цезаря. Управлять восточными областями римской державы стал уже после убийства Юлия Цезаря (с 42 г. до н. э.). Когда в 30 г. до н. э. в Египет вторглись силы Октавиана, покончил жизнь самоубийством.

[15] *...и постави брата своего Августа стратигом...* — Август Гай Октавий, римский император (с 27 г. до н. э. по 14 г. н. э.), внучатый племянник Юлия Цезаря, усыновленный им. В 27 г. до н. э. римский Сенат преподнес ему почетное звание Augustus (священный, великий), вошедшее в титулатуру последующих императоров.

[16] *Восташа же на Улия ипаты: Врутось, и Помѣлий, и Крас...* — Во главе заговора против Юлия Цезаря стояли Гай Кассий и Юний Брут (всего в заговоре участвовало более восьмидесяти человек). Помпей Гней и Красс Лициний входили вместе с Юлием Цезарем в так называемый первый триумвират (в 60 г. до н. э.), но оба они умерли до гибели Цезаря.

[17] *...и нумеры, и препоситы...* — Нумеры — начальники воинских подразделений, препоситы — наместники.

[18] *...в порфиру и висонь...* — Порфира — длинная пурпуровая мантия, виссон — тонкая драгоценная ткань; порфира и виссон — принадлежности царского одеяния.

[19] *...поясомъ дермлидом...* — Что значит «дермлидовый», неясно, какой-то драгоценный пояс, как часть царского облачения.

[20] *...митру Поря...* — Митра — позолоченный головной убор; Пор — правитель одной из областей западной Индии, разбитый Александром Македонским в битве при Гидаспе в 326 г. до н. э.

[21] *Иродъ Антипатров* — Ирод I Великий, царь Иудеи с 40 до 4 г. до н. э., сын Антипатра, родился в городе Аскалоне, поэтому ниже назван аскалонитянином.

[22] *Постави брата своего Патрикия...* — В рассказе о разделении вселенной Августом упоминаемые правители не только не состояли в родстве с Августом, но многих из них нельзя связать с историческими лицами. Имя Патрикия известно по «Хронике Георгия Амартола», под этим

имеим там упоминается пруснийский епископ, действовавший в I веке, во времена правления империей Титом.

[23] ...*Августалиа, другаго брата своего...* — Под этим именем в «Хронике Георгия Амартола» упомянут епарх александрийский, живший в V в.

[24] ...*Асию же поручи Евлагерду...* — Происхождение имени Евлагерда установить не удалось.

[25] ...*Алирика... постави в поверъшии Истра...* — Имя Алирик (Илирик), видимо, происходит от географического названия области Иллирия или Иллирик, расположенной по течению Дуная, в хронографической русской литературе XVI в. Дунай обычно называется Истром.

[26] ...*Пиона постави во Отоцъх Златых, иже нынть наричются Угрове...* — Пионами в Хронографе 1512 г. называется племя угров, это название племени здесь использовано как имя первого правителя угров.

[27] *Прус* — псевдоисторическое (легендарное) лицо; происхождение имени правителя Пруса следует полагать зависящим от названия «Прусская земля». В русской письменности оно впервые появилось при создании «Сказания о князьях владимирских».

[28] *Гостомысль* — полулегендарный первый новгородский князь.

[29] *Рюрикъ* — по летописным преданиям, Рюрик, Синеус и Трувор — три брата, предводители варяжских дружин, якобы призванные в Новгород во второй половине IX в. Рюрик стал княжить в Новгороде, Синеус — в Белоозере, Трувор — в Изборске. Вскоре средний и младший братья умерли, и Рюрик стал полновластным правителем Новгородской земли. Существует мнение, что имена Синеуса и Трувора появились в результате ошибочного прочтения русским летописцем иноязычного текста, а был один Рюрик, пришедший в землю славян со своим домом (синехус) и верной дружиной (трувор). Рюрик сначала правил в Ладоге, а в 862 г. захватил власть в Новгороде.

[30] *Олезь* — русский князь, ум. в 912 или 922 г. По летописным данным, Рюрик, умирая, передал в 879 г. княжение в Новгороде Олегу и оставил ему на попечение своего сына Игоря. Олег завладел Киевом и подчинил своей власти многие племена, успешно воевал с хазарами, совершил поход в Византию, взяв большую дань с Византии и заключив выгодные для Руси договоры.

[31] *Володимеръ* — Владимир Святославич, великий князь киевский с 980 г., сын Святослава Игоревича, ум. в 1015 г.; ввел христианство на Руси в качестве государственной религии.

[32] *Владимир Всеволодич Манамах* — великий князь киевский с 1113 по 1125 г., назван Мономахом по имени матери — дочери византийского императора Константина Мономаха. Вел успешные войны с половцами. Его княжение ознаменовалось политическим и экономическим усилением Руси.

[33] ...*Всеславъ Игоревич, княз великий, ходил и взял на Коньстянтине градъ тяжьчайшую дань.* — Ошибка автора «Сказания»: должно быть Святослав Игоревич, великий князь киевский с 945 по 972 г., воевал с Византией в союзе с болгарями и венграми в 971 г.

[34] *Всеволод Ярославич* — отец Владимира Мономаха, сын Ярослава Мудрого, великий князь киевский с 1078 по 1093 г.

[35] *Тогда бѣ въ Цариградѣ благочестивый царь Константинъ Манамах...* — Константин Мономах умер, когда Владимиру Мономаху было два года. Война с Русью имела место в 1043 г., результатом союза с Русью, заключенного в 1046—1047 гг., и явился брак дочери Константина Мономаха с Всеволодом Ярославичем.

[36] ...*Неофита митрополита ефесьскаго...* — Эфес — древний город на западном побережье Малой Азии (на территории современной Турции), просуществовал до VII в., был значительным религиозным центром, где проходили вселенские соборы. В списке эфесских митрополитов имени Неофита нет.

[37] ...*римъский папа Формос...* — Формоз жил в IX в., папой был с 891 по 896 г. Имя его часто повторяется во многих древнерусских произведениях, направленных против латинян, как основоположника разделения христианской церкви на восточную (православную) и западную (католическую).

[38] ...*святѣйший патриархъ киръ Иларие...* — Кир Ларий (Кир Ларье) — Михаил Керулларий, патриарх константинопольский (1043—1059). При нем был Вселенский собор в 1054 г. по поводу посольства от папы Льва. В Византинской империи православная церковь возглавлялась четырьмя патриархами — константинопольским, александрийским, антиохийским, иерусалимским.

[39] *Батый* — хан, сын хана Джучи, внук Чингисхана. Возглавлял нашествие монголо-татар на Восточную Европу. После завоевания Руси в 1237—1240 гг. совершил поход на Польшу, Венгрию и Далмацию. Умер в 1255 г.

- [40] *...князец именовъ Витянецъ...* — Витень (Витенис), великий князь литовский с 1293 по 1315 г., брат Гедимина.
- [41] *Жомоть* — Жемайтя, западная часть Литвы.
- [42] *Гигименикъ* — Гедимин (Гедиминас), великий князь литовский с 1316 по 1341 г., на самом деле брат Витеня.
- [43] *И роди от нея семь сыновъ...* — У Гедимина было семь сыновей: 1) Монивид (князь карачевский и слонимский), 2) Наримунт-Глеб, 3) Ольгерд (великий князь литовский), 4) Евнутий (князь литовский), 5) Кейстут (князь тракайский и жемайтский), 6) Кориат-Михаил (князь новогрудский), 7) Любарт. Названный сыном Гедимина «Скиригайлик» — Скиригайло, на самом деле сын Ольгерда.
- [44] *Юрий Данилович* — князь московский с 1303 по 1325 г. и великий князь владимирский и московский с 1319 по 1322 г. Был убит в Орде сыном Михаила Ярославича Тверского Дмитрием.
- [45] *Михаил Ярославич* — князь тверской с 1285 по 1318 г. и великий князь владимирский и тверской с 1305 по 1318 г. Был убит в Орде. (Житие Михаила Ярославича Тверского см.: наст. изд., т. 6).
- [46] *Михаил Черниговский* — черниговский князь Михаил Всеволодович, был убит в Орде в 1246 г. («Сказание об убиении Михаила Черниговского» см.: наст. изд., т. 5).
- [47] *В лето 6859 князь великий Семион Семенович...* — Ошибка автора произведения. Должен быть Семион Иванович и год не 6859 (1351), а 6849 (1341). Семен Иванович Гордый занимал великокняжеский стол с 1341 по 1353 г.
- [48] *...бывшу великому князю Ивану Даниловичю в Ордь...* — Иван Данилович Калита, брат Юрия Даниловича, великий князь московский с 1326 по 1341 г. В Орде был в 1340 г.
- [49] *...а Скиригайло з братом своимъ с Кестутьемъ...* — Кейстут с братом Ольгердом неожиданно напали на Вильно, где княжил их брат Евнутий. Евнутий бежал сначала в Смоленск, а потом перешел к великому князю в Москву.
- [50] *И въста Скиригайло на брата своего Кестутя и уби его.* — На самом деле в борьбе за великокняжескую власть Кейстут был убит по приказу своего племянника Ягайла — сына Ольгерда.
- [51] *Сынъ же Кестутевъ Витовтъ...* — Витовт был великим князем литовским с 1392 по 1430 г.
- [52] *...и совокупися любовою з дядею своимъ съ Олгердомъ.* — Ольгерд занимал великокняжеский стол Литвы с 1345 по 1377 г. Таким образом, ко времени событий, связанных с Кейстутом и его сыном Витовтом, Ольгерда уже не было в живых.
- [53] *Князь же великий Семионъ пожаловал Олгерда и братью его, Корияда и иных отпустил...* — В 1349 г. Ольгерд отправил своих послов во главе с братом Кориатом к хану в Золотую Орду, прося у того помощи для похода против великого князя московского Семена Ивановича Гордого. Хан выдал литовских послов московскому князю. В 1350 г. по просьбе Ольгерда Семен Иванович отпустил их в Литву.
- [54] *...вдасть за него свѣсть свою великую княжну Иулиянию.* — Ольгерд вторым браком был женат на дочери тверского князя Александра Михайловнча Ульяне.
- [55] *Иаковъ же, сын Олгердовъ... Ягайло, великий князь литовский...* — Ягайло был великим князем литовским с перерывом с 1377 по 1392 г., с 1392 по 1434 г. был королем польским (под именем Владислава II Ягелло).
- [56] *...до Фоминьского приложииася к Витовту.* — В XIV в. существовало Фоминское княжество, один из уделов московских князей; местонахождение его было в пределах Калужской области.
-